

## Message Text

UNCLASSIFIED POSS DUPE

PAGE 01 STATE 202830

15

ORIGIN ITF-05

INFO OCT-01 EA-09 ISO-00 PRS-01 DHA-02 ORM-01 L-03 CIAE-00

INR-07 NSAE-00 /029 R

DRAFTED BY IATF.OSC:SSHEPLEY

APPROVED BY IATF.RVKEELEY

EA.VN.AOBARTLEY

IATF.OSC.LAROSENBLATT

IATF.LAMAYNARD

----- 085783

R 261854Z AUG 75

FM SECSTATE WASHDC

TO CINCPACREP GUAM/TTPI/MI

CG CAMP PENDLETON

CG FT CHAFFEE

EGLIN AFB

INDIANTOWN GAP MILITARY RESERVATION PA

CINCPAC HONOLULU HI

UNCLAS STATE 202830

E.O. 11652: N/A

TAGS: SREF

SUBJECT: CORRESPONDENCE BETWEEN REFUGEES IN THE US AND  
PERSONS REMAINING IN SOUTH VIETNAM

FOR SENIOR CIVIL COORDINATORS

1. CERTAIN REFUGEE CENTER NEWSPAPERS HAVE ALREADY REPORTED  
THE RESTORATION OF LIMITED MAIL SERVICE BETWEEN THE UNITED  
STATES AND SOUTH VIETNAM. IN ADDITION, THE AMERICAN RED  
CROSS HAS ALSO AGREED TO FORWARD URGENT FAMILY MESSAGES  
THROUGH THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS.  
IN ORDER TO ASSURE THAT REFUGEES FULLY UNDERSTAND AND  
CONSIDER THE POSSIBLE CONSEQUENCES OF SUCH CORRESPONDENCE,  
YOU ARE REQUESTED TO PUBLISH THE FOLLOWING IN THE NEXT

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 202830

EDITION OF YOUR CENTER NEWSPAPER.

2. BEGIN ENGLISH TEXT -

LIMITED POSTAL SERVICE HAS RECENTLY BEEN RESTORED BETWEEN THE UNITED STATES AND SOUTH VIETNAM THROUGH THE POSTAL FACILITIES OF THE SOVIET UNION. THE AMERICAN RED CROSS HAS ALSO AGREED TO FORWARD URGENT FAMILY MESSAGES THROUGH ITS CHANNELS. THIS SERVICE IS ONE WAY ONLY. LETTERS CAN BE POSTED FROM THE UNITED STATES TO VIETNAM BUT NOT FROM VIETNAM TO THE UNITED STATES. IN ADDITION, IT SHOULD ALSO BE NOTED THAT RESTORATION OF LIMITED POSTAL SERVICE DOES NOT INCLUDE MAILING AND TRANSSHIPMENT OF PACKAGES. WITH THESE RESTRICTIONS IN MIND THE UNITED STATES GOVERNMENT VERY MUCH HOPES THAT VIETNAMESE REFUGEES IN THE UNITED STATES WILL BE ABLE TO RESUME CONTACT WITH THEIR FRIENDS AND RELATIVES IN VIETNAM.

3. HOWEVER, IT SHOULD BE NOTED THE UNITED STATES DOES NOT HAVE RELATIONS WITH THE SOUTH VIETNAMESE AUTHORITIES. WE DO NOT KNOW WHETHER ANY LETTERS FROM THE UNITED STATES WILL ACTUALLY REACH THEIR INTENDED RECIPIENTS SINCE US POSTAL AUTHORITIES HAVE NO CONTROL OVER CORRESPONDENCE ONCE IT LEAVES THEIR HANDS. REFUGEES ARE ALSO CAUTIONED THAT THERE IS NO WAY TO DETERMINE WHAT USE THE NEW SOUTH VIETNAMESE AUTHORITIES MIGHT MAKE OF SUCH CORRESPONDENCE ONCE RECEIVED.

4. DICH VU BUU CHINH GIOI HAN MOI DUOC TAI LAP GIUA HOA KY VA NAM BIET NAM QUA CO CAU BUU CHINH CUA SO VIET. CO QUAN HONG THAP TU HOA KY CUNG DA DONG Y CHUYEN NHUNG TIN TUC GIA DINH KHAN CAP QUA HE THONG NAY. TUY NHIEN, DICH VU NAY CHI THUC HIENTU DUOC CO MOT CHIEU. THU TU CO THE GUI TU HOA KY VE VIET NAM NHUNG KHONG THE GUI TU VIET NAM TOI HOA KY. HON NUA, TA CUNG NEN BIET RANG DICH VU BUU CHINH GIOI HAN KHONG NHAN GUI HAY CHUYEN CAC BUU KIEN. DU VOI SU GIOI HAN NAY, XIN CHO RANG CHINH PHU HOA KH RAT MONG MUON NGUOI VIET NAM TAI HOA KY SOM CO THE TAI TUC SU LIEN LAC VOI BAN BE, HO HANG CON O VIET NAM.

5. TUY NHIEN TA CUNG NEN GHI NHAN LA HOA KY KHONG LAP BANG GIAO VOI CHINH QUYEN NAM VIETNAM. CHUNG TOI KHONG BIET UNCLASSIFIED  
UNCLASSIFIED

PAGE 03 STATE 202830

RO NHUNG THU TU GUI DI TU HOA KY CO TOI TAY NGUOI NHAN KHONG VI GIOI CHUC BUU CHINH HOA KY KHONG CO QUYEN GI TREN CAC THU TU MOT KHI HO DA GUI DI. CUNG XIN LUU Y LA CHUNG TOI KHONG CO CACH GI DE BIET CHINH QUYEN MIEN NAM VIET NAM SE XU DUNG NHUNG THU TU NAY CACH NAO KHI HO NHAN DUOC. INGERSOLL

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptoning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** REFUGEE RESETTLEMENT, POSTAL SERVICE  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 26 AUG 1975  
**Decapton Date:** 01 JAN 1960  
**Decapton Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** n/a  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 JAN 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975STATE202830  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** SSHEPLEY  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750296-0233  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t19750816/aaaaaojd.tel  
**Line Count:** 111  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ORIGIN ITF  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** n/a  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** ellisooob  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 10 FEB 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <10 FEB 2003 by ReddocGW>; APPROVED <13 JAN 2004 by ellisooob>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
06 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CORRESPONDENCE BETWEEN REFUGEES IN THE US AND PERSONS REMAINING IN SOUTH VIETNAM  
**TAGS:** SREF, US, VS  
**To:** CINCPACREP GUAM/TPPI MULTIPLE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006